



101.
GRAND CHAPITRE
D'ALLEMAGNE

KÖLN

Kölle es e Jeföhl

29.05. - 01.06.2025



**Stil
op
Kölsch.**



offizielle Köln-Souvenirs in der
Tourist Information gegenüber vom Dom

Kardinal-Höffner-Platz 1, 50667 Köln



CHÈRES MESDAMES, CHERS CONFRÈRES, LIEBE FREUNDE,

es ist mir eine besondere Ehre, Sie zum 101. Grand Chapitre d'Allemagne einzuladen unter dem Motto „Kölle es e Jeföhl“ (Köln ist ein Gefühl). Ein Grand Chapitre zu feiern ist immer etwas Außergewöhnliches, zumal dieses Jahr auch das 75-jährige Bestehen der Chaîne des Rôtisseurs gefeiert wird. Da ist Köln mit seiner langen Historie der richtige Ort. Lernen Sie die Stadt von seiner schönsten Seite kennen. Zu Köln gehört auch das „Kölsch“ und es ist eine gute Idee, bereits zum Willkommensabend den Einstieg in die Bierkultur des Rheinlands zu wagen.

Mme. le Bailli Ulla Heyder hat dafür mit ihrem Regionalrat ein vielversprechendes Programm zusammengestellt. Für den Abschluss mit Grand Gala Dîner ist ein einzigartiger Ort gefunden worden: Das Flora-Palais. Lassen Sie sich überraschen! Ich, mit der Bailliage Mittelrhein, freue mich auf die rheinische Gastfreundschaft und fröhliche Stunden mit Ihnen.

VIVE LA CHAÎNE !

Klaus Tritschler

Bailli Délégué d'Allemagne
Membre des Conseils d'Administration et Magistral
Directeur International de Développement et Communication
Comité International des Jeunes Sommeliers



CHÈRES DAMES DE LA CHAÎNE, CHER CONFRÈRES, LIEBE FREUNDE DER CHAÎNE,

ich freue mich sehr, zum Internationalen Grand Chapitre d'Allemagne nach Köln zu kommen. Köln und meine Heimatstadt Basel haben viel gemeinsam. Wir haben das Privileg am Rhein zu leben, sind beides Fastnachts/Karneval-Hochburgen, beides römische Stadt-Gründungen, und Handelsstädte. Als um 1225 in Basel die Rheinbrücke gebaut wurde, war dies die einzige Brücke zwischen Basel und Köln.

Kulinarisch ist Köln und seine Region weit über seine Grenzen hinaus bekannt. Für jeden Geschmack, für jede Gelegenheit bietet Köln Orte zum Verweilen. Wir freuen uns alle auf großartige Tage mit fantastischer Gastronomie in dieser schönen Stadt am Rhein.

Für mich ist es eine große Ehre in Köln unseren Präsidenten Yam Atallah zu vertreten. Für die Mitglieder, die während der Inthronisations-Zeremonie ihre Rubans erhalten, wird es ein unvergesslicher Anlass werden. Mit großer Freude heiße ich alle Mitglieder und Gäste, die an diesem Internationalen Chapitre teilnehmen, herzlich willkommen. Ein Grand Chapitre ganz im Geiste der Chaîne, mit ausgesuchter lokaler Küche, Freundschaft und Kameradschaft unter neuen und alten Freunden.

VIVE LA CHAÎNE !

Dr. Thomas Kuhn

Bailli Délégué de Suisse
Membre du Conseil Magistral
Membre du Conseil d'Administration



SEHR GEEHRTE MITGLIEDER DER CHAÎNE,

es freut mich sehr, dass die Stadt Köln ein weiteres Mal – nach dem Grand Chapitre im Jahre 2012 – Ihre Gastgeberin sein darf.

Sie und die Stadt Köln haben einige großartige Gemeinsamkeiten, die das Grand Chapitre hier in Köln perfekt abrunden: Uns verbindet beispielsweise das Gründungsjahr der Chaîne des Rôtisseurs. Das Jahr 1248 ist auch für uns Kölnerinnen und Kölner essenziell. Im Jahre 1248 wurde der Grundstein für den Kölner Dom gelegt, der bis heute das Wahrzeichen unserer Stadt ist. Uns verbindet auch eine lange Geschichte der Kulinarik: Köln war im Mittelalter die bedeutendste Weinhandelsstadt nördlich der Alpen und ist bis heute die Stadt der Brauereien. Über 25 verschiedene Kölsch-Brauereien haben Ihren Sitz in Köln. All dies sind für uns Kölnerinnen und Kölner Identifikationspunkte auf die wir sehr stolz sind, denn Kölsch ist die schönste Sprache, die man trinken kann.

Heute ist Köln ein wichtiger Wirtschafts- und Genussstandort und eine weltoffene, kulinarische Region mit langer Tradition. Ich finde, schöner, als durch solche Gemeinsamkeiten kann man kaum miteinander verbunden sein. Außer vielleicht bei einem gemeinsamen Essen. So freue ich mich, Sie persönlich hier in Köln kennenzulernen.

Henriette Reker

Oberbürgermeisterin der Stadt Köln

DEAR MEMBERS OF THE CHAÎNE,

I am delighted that the city of Cologne is your host for a second time - after the Grand Chapitre in 2012. Your Confrérie and the city of Cologne have some great things in common, which perfectly round off the Grand Chapitre: for example, we share the founding year of the Chaîne des Rôtisseurs. The year 1248 is also essential for us as Cologne residents. In 1248, the foundation stone was laid for Cologne Cathedral, which is still the landmark of our city to this day.

We also have a long culinary history: Cologne was the most important wine trading city north of the Alps in the Middle Ages and is still the city of breweries today. Over 25 different "Kölsch" breweries are based in Cologne. All of these are points of identification for the people of Cologne of which we are very proud. Because "Kölsch" is not only the most beautiful language you can also drink it.

Today, Cologne is an important center of business and pleasure and a cosmopolitan, culinary region with a long tradition. I think there is no better way to be connected than through such similarities, except perhaps over a shared meal.

Thus, I look forward to meeting you in person here in Cologne.

Henriette Reker

Oberbürgermeisterin der Stadt Köln



CHÈRES MESDAMES, CHERS CONFRÈRES, LIEBE GÄSTE,

zum 101. Grand Chapitre in Köln heiÙe ich Sie gemeinsam mit meinem regionalen Rat von Herzen willkommen. Unter dem Motto „Kölle es e Jeföhl“ möchten wir Ihnen die Herzlichkeit der Kölner näher bringen. Dies geschieht bereits am Donnerstag zu unserem Eröffnungsabend. Es wird typisch Kölsch in einem der ältesten Brauhäuser der Stadt, nicht unweit vom Kölner Dom – unserem Wahrzeichen.

Aber Köln hat noch viel mehr zu bieten als große Baudenkmäler: Am Freitagvormittag locken der Botanische Garten an der Flora und gleich nebenan unser Weinmuseum mit eigenem Weinberg auf dem Dach. Köln war und ist aber auch eine Stadt der Düfte und das Kölnisch Wasser ist in der ganzen Welt berühmt. Vielleicht kreieren Sie ja bei einem Duftseminar Ihre eigene Duftnote. Nicht zuletzt kommt aber auch die Kulinarik in Köln nicht zu kurz. Neben alteingesessenen Traditionshäusern hat sich die junge Gastro-Szene in den letzten Jahren mehr als gut entwickelt. Egal ob mit oder ohne Stern – kulinarisch gibt es in Köln viele Highlights zu entdecken.

Wir freuen uns auf Sie – **VIVE LA CHAINE !**

Es grüÙt Sie herzlich

Ihre Ulla Heyder

Mme. le Bailli

CHÈRES MESDAMES, CHERS CONFRÈRES, DEAR GUESTS,

I would like to warmly welcome you to the 101st Grand Chapitre in Cologne, together with my regional board. Under the motto 'Kölle es e Jeföhl', we would like to introduce you to the warm hospitality of the people of Cologne at our welcoming event on Thursday evening. Typical "Kölsch" beer will be served in one of the oldest breweries in the city, not far from Cologne Cathedral - our landmark. But Cologne has much more to offer than just great architectural monuments: on Friday morning the Botanical Gardens at the Flora and, right next door, our wine museum with its own rooftop vineyard will welcome visitors.

But Cologne was and is also a city of flavours and the Cologne fragrance "Kölnisch Wasser" is famous all over the world. Perhaps you would like to create your own scent at a fragrance seminar?

Last but not least, there are also plenty of culinary delights in Cologne. In addition to long-established traditional restaurants, the young gastronomic scene has developed more than well in recent years. With or without a star – there are many delicious highlights to be discovered.

We look forward to seeing you – **VIVE LA CHAINE !**

Best regards

Ihre Ulla Heyder

Mme. le Bailli



WILLKOMMEN IN KÖLN!

Kölle es e Jeföhl

Die zweitausend Jahre alte, von den Römern gegründete und heutige Millionenstadt Köln mit dem beeindruckenden Dom erlebt der Besucher als sinnenfrohe Kultur-Metropole der heiteren Art – durchaus nicht nur zum Karneval. Der Bau des Kölner Doms wurde im Jahre 1248 begonnen, und im gleichen Jahr wurde die Chaîne des Rôtisseurs in Frankreich gegründet. Eine symbolische und willkommene Verbindung.

Weltoffenheit und Toleranz, Humor und Lebensfreude sind die Attribute, die unsere Stadt und ihre Menschen prägen. Freundlichkeit und Aufgeschlossenheit sind im Wesen der Kölner fest verankert. Bei einem frisch gezapften Glas Kölsch an der Theke einer der urigen Kölschkneipen entstehen spontane Kontakte, die nicht selten zu jahrelangen Freundschaften führen. Die vielen Gäste, die das Land beiderseits des Rheins besuchen, fühlen sich wohl bei uns.

Die Bailliage Mittelrhein hat außer Köln noch viel mehr zu bieten. Da ist in der Nachbarschaft das hügelige und waldreiche Bergische Land, zum Beispiel Bensberg mit seinem imposanten Schloss. Im Süden

lockt bei Euskirchen die Burg Flammersheim. Bonn, die ehemalige Bundeshauptstadt, hat internationale Institutionen, den Petersberg und den Drachenfels. Das Ahrtal mit seinen besonderen Rotweinen und die Abtei Maria Laach sind lohnende Ausflugsziele. Von seiner Pfalz in Aachen aus regierte Kaiser Karl vor 1200 Jahren sein riesiges Reich. Besuche im benachbarten Belgien oder Holland mit der Landschaft um die Maas erschließen die Vielfalt des Aachener Dreiländerecks.

Unter Feinschmeckern hat die Region einen guten Klang. Hoch dekorierte Gourmet-Adressen und berühmte Hotels locken Gourmets aus der ganzen Welt; verschwegene kleine Restaurants warten darauf, entdeckt zu werden, und romantische Fachwerkhäuser vermitteln gemütliches Flair. Fast alle berühmten Feinschmecker-Adressen sind Mitgliedshäuser unserer Bailliage; sie bereiten uns gern und oft unvergessliche Dîners und Déjeuners.

Seien Sie dabei und erleben Sie das unnachahmliche Savoir-vivre von Köln! Sie sind herzlich willkommen.

Das Kölsche Grundgesetz

Wir freuen uns schon heute auf Ihren Besuch in unserer Bailliage Mittelrhein.
In der wunderbaren Stadt Köln, dessen Menschen einen unvergleichbaren Frohsinn und eine ganz eigene Sprache haben. Damit Sie sich vom ersten Tag an wohlfühlen, haben wir für Sie das „Kölsche Grundgesetz“ übersetzt:

„Es regelt seit Agrippina das Leben, macht es schwerelos
und wäre überhaupt eine Anregung für alle Völker der Erde!“

Artikel 1

Et es wie et es.

Sieh den Tatsachen ins Auge.

Artikel 3

Et hätt noch immer jot jejange.

Lerne aus der Vergangenheit.

Artikel 5

Et bliev nix wie et wor.

Sei offen für Neuerungen.

Artikel 7

Wat wellste maache?

Füge dich in dein Schicksal.

Artikel 9

Wat soll der Quatsch?

Stelle immer erst die Universalfrage.

Artikel 11

Do laachste dich kapott.

Bewahre dir eine gesunde Einstellung zum Humor.

Artikel 2

Et kütt wie et kütt.

Habe keine Angst vor der Zukunft.

Artikel 4

Wat fott es es fott.

Jammere den Dingen nicht nach.

Artikel 6

**Kenne mer nit,
bruche mer nit, fott domet.**

Sei kritisch, wenn Neuerungen
überhand nehmen.

Artikel 8

Mach et jot ävver nit ze off.

Achte auf deine Gesundheit.

Artikel 10

Drinkste eine met?

Komme dem Gebot
der Gastfreundschaft nach.

Kölle es e Jefeühl

COVE

DIE MAßSCHNEIDER



**10%
RABATT**
für Freunde
der Chaîne

BADEN-BADEN • BERLIN • BOCHUM
BREMEN • DORTMUND • DÜSSELDORF
ESSEN • FRANKFURT • HAMBURG
HANNOVER • KÖLN • MÜNCHEN
MÜNSTER • STUTTGART • WIESBADEN

Termin vereinbaren unter
chaîne@cove.de • www.cove.de
0800 0268326

PROGRAMMÜBERSICHT

Herzlich Willkommen

DONNERSTAG, 29. MAI 2025

Soirée de Bienvenue

FREITAG VORMITTAG, 30. MAI 2025

Ausflug 01 | Kölner Dom:

Wir steigen dem Dom aufs Dach

Ausflug 02 | Kölner Dom:

Führung durch den Dom und die Schatzkammer

Ausflug 03 | Kölner Dom:

Führung durch die Ausgrabung

Ausflug 04 | Farina Duftmuseum

Ausflug 05 | Kölner WeinDepot mit Weinmuseum

Ausflug 06 | Botanischer Garten, Flora

Ausflug 07 | Dufthaus 4711

Ausflug 08 | Kölsches Bier-Tasting

FREITAG NACHMITTAG, 30. MAI 2025

Ausflug 09 | Mastertasting Camus

FREITAG ABEND, 30. MAI 2025

Dîner Amical 01 | Küchenparty in Gruber's Restaurant

Dîner Amical 02 | Ostasiatische Sterneküche im Taku

Dîner Amical 03 | La Cuisine Rademacher

Dîner Amical 04 | La Société:

Liebeserklärung an die französische Küche

Dîner Amical 05 | Sahila: Kulinarische Reise um die Welt

SAMSTAG, 31. MAI 2025

OMGD-Veranstaltung

GO! Altstadttour – virtuelle Zeitreise von Timeride

Inthronisation

Grand Gala Dîner

Zeiten: siehe Einzelprogramm

DONNERSTAG, 29. MAI 2025

SOIRÉE DE BIENVENUE

Im Brauhaus Früh am Dom treffen sich Kölner und Nichtkölner zum gemeinsamen Klüngeln und Kölschtrinken. Seit der Gründung der Gaststätte mit hauseigener Brauerei im Jahr 1904 hat das Brauhaus seinen festen Platz in der Kölner Gastronomie-Tradition.

Hier erlebt man nicht nur typisch kölsche Gastfreundschaft, sondern auch ein uriges Ambiente. Der traditionelle Köbes serviert frisch gezapftes Kölsch an blankgescheuerten Holztischen. Seine lockere Art kommt bei den Gästen gut an, da er bekannt ist für seine Schlagfertigkeit und seinen Witz.

Unser Willkommensabend findet im Wappensaal im Erdgeschoß des Brauhauses statt. Der Wappensaal verdankt seinen Namen den vielen schönen Wappen der alten Kölner Berufsgruppen und Zünfte. Unter der beeindruckenden Glaskuppel genießen wir ein Büffet mit kölschen Spezialitäten.



ZEITEN

18.30 Uhr – 22.00 Uhr

PLATZANGEBOT

150 Personen

KLEIDERORDNUNG

business casual
Mitglieder tragen Insignien

ADRESSE

Wappensaal
im Brauhaus Früh am Dom
Am Hof 12-18
50667 Köln

TRANSFER

Das Brauhaus Früh am Dom
ist für alle Hotelgäste fußläufig
erreichbar.



Zuhause in den besten Häusern.

**STAATL.
FACHINGEN**

Das Wasser. Seit 1742.

FREITAG VORMITTAG, 30. MAI 2025

DER KÖLNER DOM

Der Kölner Dom ist eine der größten Kathedralen im gotischen Baustil. Sein Bau wurde 1248 begonnen und 1880 vollendet - also nach über 630 Jahren. Ursprünglich als monumentaler Schrein für die Gebeine der Heiligen Drei Könige geplant, galt er nach seiner Vollendung im 19. Jahrhundert als Nationalsymbol für Deutschland. Nach dem zweiten Weltkrieg wurde der scheinbar unversehrte Dom inmitten der ausgebombten Stadt als „Wunder“ verstanden. Der Dom zählt seit 1996 zum UNESCO-Weltkulturerbe und gehört zu den meist besuchten Sehenswürdigkeiten Deutschlands.



WIR STEIGEN DEM DOM AUF'S DACH

AUSFLUG 01

Eine kleine Expedition für Unerschrockene: Mit dem Bau-Aufzug schweben wir auf das Dach des Kölner Doms, vorbei an zahllosen Skulpturen, die man von unten kaum oder gar nicht sehen kann. Unter dem Dach befindet sich eine Außenstation der Dombauhütte, und man genießt nicht nur den großartigen Blick über Köln, sondern kann auch von oben in den Altarraum schauen. Ein unvergessliches Erlebnis.

ZEITEN 10.30 Uhr – 12.00 Uhr

TEILNEHMER 12 Personen

KLEIDERORDNUNG leger/casual, festes Schuhwerk



FÜHRUNG DURCH DEN DOM UND DIE SCHATZKAMMER

AUSFLUG 02

Große und kleine sakrale Attraktionen warten auf uns. Zentraler Punkt ist der Dreikönigsschrein mit den Gebeinen der Heiligen Drei Könige. Er war der Anlass für den Baubeginn des Doms im Jahr 1248 und gilt als das größte und künstlerisch anspruchsvollste Reliquiar, das aus dem Mittelalter erhalten ist. Das Gero-Kreuz aus der Zeit um 970 gilt als älteste nachantike Großplastik des Abendlandes. - Drittes Objekt der Verehrung ist die hochgotische Mailänder Madonna. Sie gilt als ein Höhepunkt der gotisch-manieristischen Skulptur. Jüngste Attraktion ist das Domfenster des Kölner Künstlers Gerhard Richter. Die Domschatzkammer zeigt kostbare Reliquiare, liturgische Geräte und Gewänder, mittelalterliche Skulpturen und fränkische Grabfunde. Sie wurde in den ausgebauten historischen Kellergewölben des 13. Jahrhunderts eingerichtet und im Jahr 2000 eröffnet.

ZEITEN 10.30 Uhr – 12.00 Uhr

TEILNEHMER 20 Personen

KLEIDERORDNUNG leger/casual, festes Schuhwerk

FÜHRUNG DURCH DIE AUSGRABUNG

AUSFLUG 03

Die weitläufigen Räume unter dem Fußboden des Doms gewähren einen Blick auf die gewaltigen Bodendenkmäler aus 2000 Jahren: Mauer- und Fundamente, Straßenpflaster, Fußböden, Gruben und Gräber, eingesäumt durch die mächtigen Fundamente der gotischen Kathedrale. Der in der Zeit Karls des Großen errichtete „Alte Dom“ beherrschte über die Jahrhunderte das Bild der Stadt, bis der Baubeginn der heutigen Kathedrale sein Ende einläutete.

ZEITEN 10.30 Uhr – 12.00 Uhr

TEILNEHMER 12 Personen

KLEIDERORDNUNG leger/casual, festes Schuhwerk

LUNCH FÜR ALLE DOM-TEILNEHMER

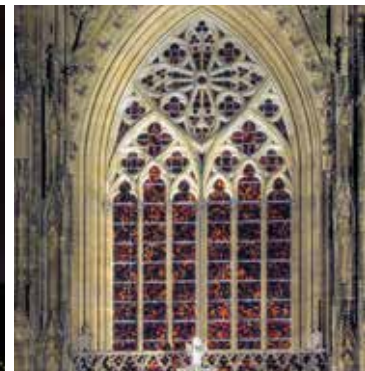
im Restaurant „Em Krützche“
Am Frankenturm 1-3, 50667 Köln
Tel. 0221 25 80 839

Entfernung zum Restaurant:

10 Minuten zu Fuß

ZEITEN 12.30 Uhr – 14.00 Uhr

TEILNEHMER 44 Personen



Genießen Sie regionale und saisonale Gerichte der deutschen und kölschen Küche – von Wildspezialitäten bis zur beliebten Gans im Herbst. Ideal für Festlichkeiten bis zu 110 Personen, bietet unser stimmungsvolles Ambiente Platz für Hochzeiten, Geburtstags- und Firmenfeiern.



Em Krützche
HISTORISCHES GASTHAUS IM HERZEN
DER KÖLNER ALTSTADT AM RHEIN

RESTAURANT, EVENTS & ÜBERNACHTUNGEN
Am Frankenturm 1–3 | 50667 Köln Altstadt

Reservierungen und weitere Informationen unter:
☎ +49 221 258 08 39 ● www.em-kruetzche.de

Chef SACHE

Perfekter Genuss entsteht nicht von allein. Deshalb sind wir immer da, wo Sie uns brauchen. Wir teilen die gleiche Leidenschaft – für Geschmack, für Vielfalt, für Frische und für Qualität.

Als 5-Sterne-Partner sorgen wir für Ihren kulinarischen und unternehmerischen Erfolg. Denn wir leben Foodservice.

chefscolinar.de



FREITAG VORMITTAG, 30. MAI 2025
FARINA DUFTMUSEUM
AUSFLUG 04

Willkommen im Geburtshaus des Eau de Cologne! In Köln schuf der Italiener Johann Maria Farina eines der berühmtesten Parfüms der Welt, das Eau de Cologne. Es machte Köln schon im 18. Jahrhundert als Duftstadt weltberühmt. Heute stellen die Nachfahren von Farina in der achten Generation das Original noch immer her. Die Parfümfabrik steht nach wie vor gegenüber dem Kölner Rathaus und beherbergt ein Duftmuseum. Ein Führer im historischen Kostüm der Zeit lässt Sie eintauchen in die Welt der Sinne, in die Zeit des Parfümeurs Farina, und hält ein Duftpräsent für Sie bereit.

ZEITEN

10.30 Uhr – 12.00 Uhr

TEILNEHMER

20 Personen

KLEIDERORDNUNG

leger/casual

LUNCH IN DER RESTOBAR „PVLS“

Bürgerstraße 2, 50667 Köln, Tel. 0221 222 887 00

Entfernung zum Restaurant:

5 Minuten zu Fuß

Rückfahrt zu den Hotels mit Rikscha.

ZEITEN

12.30 Uhr – 14.00 Uhr



FREITAG VORMITTAG, 30. MAI 2025

KÖLNER WEINDEPOT MIT WEINMUSEUM

AUSFLUG 05

Das Weinmuseum zeichnet die Form eines Weinberges auf. Im Inneren dieses Weinberges befindet sich im Erdgeschoss die Weinhandlung und im 1.Stock ist der Innenbereich des Museums untergebracht. Ein Highlight des Museums, eine vollständig begrünte Rebanlage auf dem Dach, wurde 2003 gepflanzt. 720 Rebstöcke, aus über vierzig verschiedenen Rebsorten, sind für den Museumsbesucher zu sehen sein.

Sie erleben eine Führung durch das Museum mit Begehung des Weinbergs auf dem Dach sowie eine Weinverkostung.

ZEITEN

10.30 Uhr – 12.00 Uhr

TEILNEHMER

25 Personen

KLEIDERORDNUNG

leger/casual

ADRESSE

Amsterdamer Str. 1
50668 Köln

GARTENLOKAL „DANK AUGUSTA“

Am Botanischen Garten 1a
50735 Köln
Tel. 0221 28 48 484

Entfernung zum Restaurant:
8 Minuten zu Fuß



FREITAG VORMITTAG, 30. MAI 2025

BOTANISCHER GARTEN, FLORA

AUSFLUG 06

Die Vielfalt der Pflanzen, ihre Schönheit und ihre Bedeutung für den Menschen in Ernährung, Technik und Medizin sind die Themen dieser 11,5 Hektar großen Gartenanlage im Kölner Norden, gemeinhin bekannt als „Die Flora“.

Das Flora-Ensemble von Peter-Joseph Lenné von 1864 und der Botanische Lehrgarten von 1914 sind seit 1920 vereinigt und stellen nun eine einmalige Verbindung eines Gartendenkmals und eines Botanischen Gartens mit Pflanzenschauhäusern dar.

Mit 12.000 kultivierten Pflanzenarten aus aller Welt in Freiland und Gewächshäusern ermöglichen Flora und Botanischer Garten eine kostenlose Weltreise mit allen Sinnen.

GARTENLOKAL „DANK AUGUSTA“

Am Botanischen Garten 1a
50735 Köln
Tel. 0221 28 48 484

Entfernung zum Restaurant:
2 Minuten zu Fuß

ZEITEN

10.30 Uhr – 12.00 Uhr

PLATZANGEBOT

20-25 Personen

KLEIDERORDNUNG

leger/casual, festes Schuhwerk

ADRESSE

Alter Stammheimer Weg
50735 Köln

WHERE MOMENTS MAKE MEMORIES

Entdecken Sie das Parkhotel Bremen – Ihr exklusives Refugium am malerischen Hollersee, im Herzen der Stadt. Lassen Sie sich von unvergleichlichem Komfort und stilvoller Gastlichkeit verzaubern und erleben Sie unvergessliche Momente in Bremens schönster Lage.



HOMMAGE
LUXURY HOTELS COLLECTION

www.hommage-hotels.com



FREITAG VORMITTAG, 30. MAI 2025

DUFTHAUS 4711

AUSFLUG 07

Vier Ziffern – eine große Zahl, die Duftliebhaber auf der ganzen Welt fasziniert: 4711! Hier können Sie Duftgeschichte einer einzigartigen Marke schnuppern und erhalten Einblicke in die beeindruckende Historie. Kopfnote, Herznote, Basisnote – nicht ohne Grund ist die Kreation eines Duftes mit der Komposition von Musik zu vergleichen.

Wie das kreative Handwerk eines Parfümeurs genau funktioniert, erfahren Sie eindrucksvoll im Duftseminar. Was dabei eine besondere Rolle spielt? Ein feines Näschen! Und das kommt auch zum Einsatz: Hier komponieren Sie Ihr ganz persönliches Eau de Cologne zum Mitnehmen.

ZEITEN

10.30 Uhr – 12.00 Uhr

PLATZANGEBOT

30 Personen

KLEIDERORDNUNG

leger/casual

ADRESSE

Glockengasse 4, 50667 Köln

LUNCH IM RESTAURANT „HEINZHERMANN“

Johannisstraße 64, 50668 Köln

Tel. 0221 37 99 91 93

Entfernung zum Restaurant: ca. 16 Minuten zu Fuß.

Fahrt vom Dufthaus zum Restaurant für alle mit der Rikscha.



FREITAG VORMITTAG, 30. MAI 2025

KÖLSCHES BIER-TASTING

AUSFLUG 08

Seit 1858 gehört die Brauerei zur Malzmühle zu den traditionsreichsten Brauhäusern Kölns. Die gemütliche Atmosphäre und die zentrale Lage in der Kölner Innenstadt machen das Brauhaus zu einem beliebten Treffpunkt für Kölner und Besucher.

So war 1999 bereits der damalige US-Präsident Bill Clinton im Rahmen des G8-Gipfels zu Gast. Die Eventlocation „ANNO1858“ sowie die „Mühlen Bar“ komplettieren den Standort der Brauerei zur Malzmühle.

Ein Bier-Sommelier führt uns mit einem Bier-Tasting durch die Besonderheiten der hier hergestellten Produkte, begleitet von Kölschen Tapas und anschließendem Lunch.

ZEITEN

11.00 Uhr – 12.00 Uhr

PLATZANGEBOT

30 Personen

KLEIDERORDNUNG

leger/casual

ADRESSE

Brauerei zur Malzmühle
Heumarkt 6
50667 Köln



Association
Mondiale de la
Gastronomie

EINLADUNG

ORDENTLICHE MITGLIEDER- VERSAMMLUNG 2025

Hotel Pullman Cologne

Freitag, 30.05.2025

Beginn: 16.00 Uhr

KLEIDERVORSCHLAG
smart casual mit Insignien

ADRESSE

Hotel Pullman Cologne
Helenenstr. 14
50667 Köln

FREITAG NACHMITTAG, 30. MAI 2025

MASTERTASTING CAMUS

AUSFLUG 09



Camus ist die fünftgrößte Cognac-Brennerei mit Sitz in Cognac in Frankreich. Das Unternehmen befindet sich als einziger der großen Cognac-Produzenten noch immer in Familienbesitz. Erleben Sie ein ganz besonderes Tasting während des 101. Grand Chapitre. Wir werden verschiedene Cognacs aus dem Hause Camus probieren.

ZEITEN

14.00 Uhr – 15.30 Uhr

PLATZANGEBOT

24 Personen

KLEIDERORDNUNG

leger/casual

ADRESSE

Excelsior Hotel Ernst
Trankgasse 1
50667 Köln


CAMUS
INDEPENDENT SINCE 1863
COGNAC

DISCOVER THE EXCEPTIONAL

SCAN TO
KNOW MORE



CONTACT US IN GERMANY
j.frison@camus-intl.com





FREITAG ABEND, 30. MAI 2025

KÜCHENPARTY IN GRUBER'S RESTAURANT

DÎNER AMICAL | 01

Seit 1999 betreibt der Österreicher Franz Gruber das Gruber's Restaurant in Köln. Die gastliche Adresse in der Cleverstraße ist schnell zu einer kulinarischen Institution in Köln geworden. Neben der Wärme österreichischer Gastfreundschaft sind es vor allem die Qualität der Speisen und das riesige Angebot feiner Weine und Brände aus der Alpenrepublik, die das Gruber's zu einem Hort österreichischer Gastlichkeit gemacht haben. Sämtliche Produkte, die im Restaurant verwendet werden,

stammen von Lieferanten der Spitzengastronomie oder regionalen Erzeugern.

Küchenchef Denis Steindorfer und Team werden für uns zur Vorspeise typisch österreichische Schmankerl servieren, Hauptgänge und Desserts werden an mehreren Kochstationen präsentiert. Bei hoffentlich schönem Wetter im Mai können wir dabei auf Kölns schönster Restaurantterrasse sitzen- natürlich überdacht.

ZEITEN

19.00 Uhr – 23.00 Uhr

PLATZANGEBOT

75 Personen

KLEIDERORDNUNG

Anzug mit Krawatte, Mitglieder tragen Insignien

ADRESSE

Cleverstraße 32
50668 Köln

- kein Bustransfer -

EIN STÜCK ÖSTERREICH IN KÖLN

Seit 25 Jahren ist das Gruber's die österreichische Botschaft für exquisite Küche in der Domstadt und Ziel für Gourmets und Freunde herzlicher Gastlichkeit. Das kulinarische Erbe der Alpenrepublik, internationale Einflüsse und eine ordentliche Portion Kreativität gehen hier eine köstliche Verbindung ein. Das Team um Küchenchef Denis Steindorfer bringt beste Qualität auf den Teller. Lassen Sie sich verwöhnen!



Gruber's Restaurant
Clever Straße 32, 50668 Köln
0221/7202670
info@grubersrestaurant.de
grubersrestaurant.de

gru
ber
est
aur
ant



FREITAG ABEND, 30. MAI 2025

OSTASIATISCHE STERNEKÜCHE IM TAKU

DÎNER AMICAL | 02

Sternekoch Mirko Gaul verbindet im Restaurant Taku filigranes Fine Dining und ungenierte Experimentierfreude zu aufregenden, asiatisch inspirierten Kompositionen. Damit begeistert er seit Jahren die internationale Gourmet-Szene - und natürlich die Gäste aus Köln und der ganzen Welt.

Nach einem Empfang im Wintergarten des Excelsior Hotels Ernst erwartet Sie im Taku ein bezauberndes Dîner Amical mit den zugehörigen Getränken im stilvoll modernen Ambiente.

ZEITEN

19.00 - 23.00 Uhr

PLATZANGEBOT

46 Plätze

KLEIDERORDNUNG

Anzug mit Krawatte,
Mitglieder tragen Insignien

ADRESSE

Im Hotel Excelsior Ernst
Trankgasse 5
50667 Köln

- kein Bustransfer -

FREITAG ABEND, 30. MAI 2025

LA CUISINE RADEMACHER

DÎNER AMICAL | 03

Das Konzept hinter La Cuisine Rademacher basiert auf der französischen Küche, inspiriert von internationalen Einflüssen. Marlon Rademacher hat bereits in vielen renommierten 3- und 2- Michelin Sterne Restaurants gearbeitet, bevor er sich 2018 im Alter von 23 Jahren mit La Cuisine Rademacher in seinem eigenen Restaurant verwirklicht hat. Der Guide Michelin hat ihm 2020 1 Michelin Stern verliehen. Es folgen seither weitere Auszeichnungen von Gault&Millau, Der Feinschmecker, Falstaff, Rolling Pin und vielen weiteren erstklassigen Magazinen.

Marlons Philosophie beruht auf einem Zusammenspiel von frischen internationalen und regionalen Top-Produkten, kreativen Ideen und einem kulinarischen Erlebnis für den Gast. Klassische Gerichte werden auf raffinierte Weise neu interpretiert, um dem modernen Zeitgeist zu entsprechen. Die beste Qualität der Produkte wird durch die Zusammenarbeit mit regionalen und internationalen Spitzenlieferanten ermöglicht.

ZEITEN

19.00 - 23.00 Uhr

PLATZANGEBOT

44 Plätze

KLEIDERORDNUNG

Anzug mit Krawatte,
Mitglieder tragen Insignien

ADRESSE

Dellbrücker Hauptstraße 176
51069 Köln

TRANSFER

Bustransfer für alle
Teilnehmer ab
Excelsior Hotel Ernst
um 18.10 Uhr





COLLECTION,
Freiheit à la Louis Roederer!

FREITAG ABEND, 30. MAI 2025

LA SOCIÉTÉ: LIEBESERKLÄRUNG AN DIE FRANZÖSISCHE KÜCHE

DÎNER AMICAL | 04

Das kleine Gourmetrestaurant im pulsierenden Studentenviertel von Köln gehört zu den führenden Feinschmecker-Adressen. Klare Akzente, Kraft und Ausdruck im Geschmack sowie das harmonische Zusammenspiel von Aromen prägen das Dîner Amical von Sternekoch Leon Hofmockel. Ein herzlicher Service mit besonderer Aufmerksamkeit machen Ihren Besuch zu einer Gourmet-Erfahrung mit Wohlfühlcharakter.

ZEITEN

19.00 - 23.00 Uhr

PLATZANGEBOT

36 Plätze

KLEIDERORDNUNG

Anzug mit Krawatte,
Mitglieder tragen Insignien

ADRESSE

Kyffhäuser Str. 53
50674 Köln

- kein Bustransfer -



MAISON FONDÉE EN 1776

LOUIS ROEDERER
CHAMPAGNE

TRAUMZIELE
VORAUSS.

JETZT
NEWSLETTER
BESTELLEN!



FREITAG ABEND, 30. MAI 2025

SAHILA: KULINARISCHE REISE UM DIE WELT

DÎNER AMICAL | 05

Ein Besuch im Sahila The Restaurant ist Ihre persönliche Reise um die Welt. Es erwarten Sie vielfältige Gerichte und Aromen. Die Menüs sind allesamt inspiriert von Rezepten, die Julia Komp in Europa, Asien und dem Orient gesammelt hat.

Der Sterneköchin ist es sehr wichtig, die Herkunft ihrer Produkte zu kennen: Alle Zutaten stammen aus artgerechter Haltung. Viele ihrer Produzent*innen hat Julia Komp auf ihrer Weltreise persönlich kennengelernt.

ZEITEN

19.00 - 23.00 Uhr

ADRESSE

Kämmergasse 18
50676 Köln

PLATZANGEBOT

50 Plätze

- kein Bustransfer -

KLEIDERORDNUNG

Anzug mit Krawatte,
Mitglieder tragen Insignien



HAPAG ¹⁸/₉₁ LLOYD
CRUISES

SAMSTAG, 31. MAI 2025

OMGD-VERANSTALTUNG

IM DORINT HOTEL AM HEUMARKT

Roséwein-Verkostung in Harry's New York Bar mit Echanson d'Allemagne Hagen Hoppenstedt. Gerne möchte sich bei dieser Veranstaltung die Chaîne-Stiftung Deutschland etwas ausführlicher präsentieren. Die Vorsitzende der Stiftung, Frau Dr. Gabriele Bartel-Lingg, wird detailliert auf die Bedeutung der Stiftung und auch die Verwendung des Stiftungskapitals eingehen.

Unser Echanson d'Allemagne Hagen Hoppenstedt lädt in die welt-

berühmte Harry's New York Bar zur Verkostung ausgezeichneter Rosè-Weine ein. Lassen Sie sich überraschen.

Im Anschluss geht es zu einem Petit Déjeuner in das Restaurant „LeBistrot“. Danach werden Sie ausreichend Zeit haben für einen kleinen Spaziergang durch die Altstadt oder eine kleine Ruhepause in ihrem Hotel, bevor Sie dann am Abend zum Grand Gala Dîner in die Flora abgeholt werden.



ZEITEN

11.30 Uhr – 14.00 Uhr

PLATZANGEBOT

30 Personen

KLEIDERORDNUNG

smart casual, Mitglieder tragen Insignien

ADRESSE

Harry's New York Bar
Restaurant LeBistrot
im Dorint Hotel am Heumarkt
Pipinstr. 1, 50667 Köln

ENTFERNUNG FUSSLÄUFIG

Excelsior Hotel Ernst (9 Min.)
Pullman Cologne (16 Min.)

SAMSTAG, 31. MAI 2025

GO! ALTSTADTTOUR – VIRTUELLE ZEITREISE VON TIMERIDE

Für diejenigen von Ihnen, die nicht an der Inthronisation teilnehmen und dennoch ein spannendes Alternativ-Programm kennenlernen möchten, bieten wir eine virtuelle Zeitreise mit Einblicken in das Köln von 1926 an.

Es erwartet Sie ein emotionaler Stadtrundgang durch die bewegte Kölner Geschichte. In ca. 90 Minuten erleben Sie an sieben verschiedenen Orten neun Virtual-Reality-Szenen mit einem 360° Rundblick auf die über 2000-jährige Geschichte der Stadt.

ZEITEN

15.00 – 16.30 Uhr

PLATZANGEBOT

20 Personen

KLEIDERORDNUNG

casual/leger

ADRESSE

TIMERIDE Senseum
Alter Markt 36 – 42
50667 Köln

ENTFERNUNG FUSSLÄUFIG

Excelsior Hotel Ernst (9 Min.)
Dorint Hotel am Heumarkt (6 Min.)
Pullman Cologne (16 Min.)





SAMSTAG NACHMITTAG, 31. MAI 2025 **INTHRONISATION**

Im so berühmten Herzen von Köln ist einer der nobelsten Orte der Stadt, nämlich das Grand Hotel Excelsior Ernst mit seinem besonderen Ambiente und in direkter Nähe zum Weltkulturerbe Dom gelegen.

1863 von Carl Ernst gegründet, blickt das 5-Sterne-Luxushotel heute auf eine lange Tradition zurück. Einst vom königlichen Hofrestaurateur eröffnet, entwickelte sich das Hotel Ernst in nur wenigen Jahren zu einem der renommiertesten Hotels Deutschlands. Der erste deutsche Kaiser erlebte hier die Fertigstellung des Kölner Doms. Und in der Folge waren zahlreiche Künstler, Politiker, Unternehmer und namhafte Persönlichkeiten Gäste des Hauses. Hier wurde immer wieder Weltgeschichte geschrieben. Selbst die für Köln und seine Bierliebhaber so wichtige „Kölsch-Konvention“ wurde hier besiegelt.

Es ist also ein würdiger Rahmen für unsere Inthronisationsfeier.

Wir bitten die Teilnehmer individuell zur Veranstaltung zu kommen, entweder fußläufig oder per Taxi.

ZEITEN

16.00 Uhr – 18.00 Uhr

18.30 Uhr Abfahrt der Busse
zum Grand Gala Dîner in der Flora

PLATZANGEBOT

140 Teilnehmer

KLEIDERORDNUNG

Dunkler Anzug mit Krawatte,
Profis tragen ihre Kochjacken,
Mitglieder tragen ihre Insignien

Mitglieder, die im Anschluss am Grand Gala Dîner
in der Flora teilnehmen, tragen bitte Abendgarderobe

ADRESSE

Excelsior Hotel Ernst
Trankgasse 1
50667 Köln

SAMSTAG ABEND, 31. MAI 2025

GRAND GALA DÎNER

Schön bei Tag und Nacht - das Flora-Palais im Botanischen Garten. Am 14. August 1864, vor genau 161 Jahren, wurde die Flora in Köln feierlich eröffnet. Schirmherrin war Königin Augusta von Preußen. Der Garten wurde von Peter Joseph Lenné gestaltet, inspiriert vom französischen Barock, der italienischen Renaissance und englischen Landschaftsgärten.

Den Mittelpunkt bildete der Glaspalast, orientiert am Jardin d'hiver in Paris und dem Crystal Palace in London. Er wurde für Ausstellungen, Konzertveranstaltungen und Feierlichkeiten benutzt. Seine Geschichte war wechselhaft bis hin zu seiner fast vollständigen Zerstörung und zögerlichem Wiederaufbau.

2011 beschloss der Rat der Stadt Köln eine Generalsanierung des denkmal-geschützten Gebäudes nach historischem Vorbild mit gekreuztem Tonnendach und Freilegung der noch vorhandenen Gusselemente im stilvollen Festsaal.

Im Juni 2014 – 150 Jahre nach der Eröffnung 1864 – wurde die Flora Köln in originaler Pracht wiedereröffnet. Sie gilt als feine Adresse für Tagungen, Konzerte und gesellschaftliche Veranstaltungen.

ZEITEN

- 18.30 Uhr Bustransfer ab Excelsior Hotel Ernst, Dorint Hotel am Heumarkt und Pullman Cologne
- 19.00 Uhr Beginn der Veranstaltung
- 00.00 Uhr Ende der Veranstaltung
- ab 23.30 Uhr Rücktransfer zu den Hotels

PLATZANGEBOT

400 Teilnehmer

KLEIDERORDNUNG

Smoking / Abendkleid
Mitglieder tragen Insignien

ADRESSE

Flora-Palais im Park
Am Botanischen Garten 1a
50735 Köln

*Wir freuen uns auf einen
großartigen Abend
in angenehmer Gesellschaft.*



ZEITGEMÄSSE PORZELLANKUNST

Die Porzellanmanufaktur
FÜRSTENBERG vereint Zeitgeist,
Lebensgefühl und Ästhetik mit
anspruchsvoller Porzellankunst.



Wir danken UNSEREN SPONSOREN:



www.4711.com

astrein
ESSEN & TRINKEN

www.astrein-restaurant.de

GUT LÄRCHENHOF
RESTAURANT / PETER HESSELER

www.restaurant-gutlaerchenhof.de

KIRBERG
CATERING | UNESTABLISHED
SINCE 1982

www.kirberg-catering.de

LA VITA
RISTORANTE ITALIANO

www.lavita-koeln.de

M
maximilian lorenz
Gastronomie

maximilianlorenz.de

PVLS.

www.puls-restobar.de

Sahila
the restaurant

www.sahila-restaurant.de

Althoff
GRANDHOTEL
SCHLOSS BENSBERG
Bergisch Gladbach / Köln

www.schlossbensberg.com

la Cuisine
RADEMACHER

www.la-cuisine-koeln.de



PREISÜBERSICHT

Veranstaltungen

DONNERSTAG, 29. MAI 2025

Soirée de Bienvenue 120,-

FREITAG VORMITTAG, 30. MAI 2025

Ausflug 01 | Kölner Dom:

Wir steigen dem Dom aufs Dach
mit anschließendem Déjeuner 110,-

Ausflug 02 | Kölner Dom:

Führung durch den Dom und die Schatzkammer
mit anschließendem Déjeuner 110,-

Ausflug 03 | Kölner Dom:

Führung durch die Ausgrabung
mit anschließendem Déjeuner 110,-

Ausflug 04 | Farina Duftmuseum

mit anschließendem Déjeuner 130,-

Ausflug 05 | Kölner WeinDepot mit Weinmuseum

mit anschließendem Déjeuner 110,-

Ausflug 06 | Botanischer Garten, Flora

mit anschließendem Déjeuner 110,-

Ausflug 07 | Dufthaus 4711

mit anschließendem Déjeuner 135,-

Ausflug 08 | Kölsches Bier-Tasting

mit anschließendem Déjeuner 110,-

FREITAG NACHMITTAG, 30. MAI 2025

Ausflug 09 | Mastertasting Camus 35,-

FREITAG ABEND, 30. MAI 2025

Dîner Amical 01 | Küchenparty in Gruber's Restaurant 235,-

Dîner Amical 02 | Ostasiatische Sterneküche im Taku 260,-

Dîner Amical 03 | La Cuisine Rademacher 260,-

Dîner Amical 04 | La Société:

Liebeserklärung an die französische Küche 245,-

Dîner Amical 05 | Sahila: Kulinarische Reise um die Welt 265,-

SAMSTAG, 31. MAI 2025

OMGD-Veranstaltung 100,-

GO! Altstadttour – virtuelle Zeitreise von Timeride 35,-

Inthronisation mit Vin d'Honneur 50,-

Grand Gala Dîner 290,-



BUCHEN
SIE ONLINE:

<https://booking.chaine.de/>

Irrtümer und Änderungen bleiben vorbehalten.

Alle Preise enthalten die gültige MwSt., Bustransfers und Trinkgeld, zzgl. Teilnehmerpauschale

ÜBERNACHTUNGSMÖGLICHKEITEN

DORINT HOTEL AM HEUMARKT 1

Luxus mitten in der Innenstadt bietet Ihnen das Dorint Hotel am Heumarkt Köln. Im Panoramaaufzug mit Domblick gelangen Sie zu Ihrem schicken Zimmer (insgesamt 262), das alles beinhaltet, was Sie zum Arbeiten und Entspannen benötigen.

Darüber hinaus erwartet Sie ein exklusiver Fitness- und Wellnessbereich im Holmes Place Health Club auf 4.000 qm (kostenpflichtig) mit glasüberdachtem Pool so-

wie die schicke Harry's New-York Bar mit angrenzendem Restaurant „Le Bistrot99“ in französischem Flair. Hier wird größter Wert auf höchsten Komfort und Professionalität gelegt. GM Holger Hess und die Hotel-Helden sind stets für Sie da.

Das Hotel liegt fußläufig 900 m vom Hauptbahnhof entfernt, bis zum Flughafen sind es 15 km.



PREISE

Standard Zimmer € 209,- als EZ
Standard Zimmer € 229,- als DZ
inkl. Frühstück

ADRESSE

Pipinstr. 1, 50667 Köln
Tel. 0221 28 06 - 0
www.hotel-koeln-city.dorint.com



HOTEL PULLMAN COLOGNE

Kosmopolitisches Spitzenhotel für hypervernetzte Reisende. Dieses Haus beweist, dass sich Ruhe und eine zentrale Lage nicht widersprechen müssen. Mitten in der Kölner City gelegen, bietet das Pullman Cologne angenehme kurze Wege zu allem, wofür die Stadt berühmt ist – ob Dom, Rhein oder Altstadt. Im Hotel selbst verwandelt sich die Energie der Stadt in eine entspannte Wohlfühl-Atmosphäre. Das Hotel schafft mit seinem großzügigen und eleganten Flair einen stilvollen Raum für kreative Entfaltung und spannende Begegnungen.

Die Rooftop Bar bietet einen Panorama-Blick auf den Kölner Dom.

Die Zimmer (insgesamt 115) dieses designorientierten und edlen Hotels sind modern und verfügen teilweise über eine Regendusche. Ruhe Suchende kommen im Wellnessbereich des Hotels voll und ganz auf ihre Kosten.

Bis zum Hauptbahnhof sind es 1000 m zu Fuß (10 Minuten fußläufig).

PREISE

Superior Zimmer € 224,- als EZ
Superior Zimmer € 249,- als DZ
inkl. Frühstück

ADRESSE

Helenenstr. 14, 50667 Köln
Tel. 0221 27 50
www.all.acor.com

EXCELSIOR HOTEL ERNST

Direkt neben dem Kölner Dom liegt das Excelsior Hotel Ernst im Herzen der Kölner Altstadt. Der Slogan des Hauses „Von ganzem Herzen Grandhotel“ wird im einzigen Grandhotel Kölns mit Leidenschaft gelebt. Denn hier verbinden sich kölsche Frohnatur mit Gastlichkeit, hohem Serviceanspruch und Komfort. Die 180 Mitarbeiter stellen das mit Engagement unter Beweis und verleihen dem geschichtsträchtigen Haus zusätzlichen Charme.

In der Hanse Stube genießen Kölner und Gäste aus aller Welt inno-

vative französische Haute Cuisine mit rheinländischem Twist. - Im Souterrain liegt das taku. Dort verbinden sich filigranes Fine Dining und Experimentierfreude zu asiatisch inspirierten Kompositionen.

PREISE

Grand Superior € 254,- EZ / € 289,- DZ
Deluxe € 284,- EZ / € 319,- DZ
Grand Deluxe € 314,- EZ / € 349,- DZ
inkl. Frühstück

ADRESSE

Trankgasse 1-5, 50667 Köln
Tel. 0221 2701
www.excelsiorhotelernst.com



EXCELSIOR HOTEL ERNST

EINE AUSZEIT VOLLER KÖLSCHER HERZLICHKEIT

Köln ist eine Stadt mit vielen Reizen. Mit 1,1 Millionen Einwohnern wird sie oft als „das größte Dorf der Welt“ bezeichnet. Die zahlreichen „Veedel“ geben der 2000 Jahre alten Stadt ihren charmanten und einzigartigen Charakter. Der perfekte Ausgangspunkt um die Rheinmetropole zu erkunden, ist das Excelsior Hotel Ernst. Seit über 161 Jahren ist das Haus fest in der Stadt verwurzelt und gilt als Ort kulinarischer Überraschungen. Ein Ort, dem es gelingt, kölsche Frohnatur und Grandhotel, Luxus und Historie miteinander zu verbinden – und das von ganzem Herzen.



MITGLIEDSBETRIEBE

unserer Bailliage

BURGRESTAURANT

NIDEGGEN

Kirchgasse 10
52385 Nideggen
Tel. 02427 / 909 10 66
info@burgrestaurant-nideggen.de
www.burgrestaurant-nideggen.de

DORINT HOTEL

AM HEUMARKT

Pipinstraße 1
50667 Köln
Tel. 0221 / 280 60
www.hotel-koeln-city.dorint.com

EM KRÜTZCHE

Am Frankenturm 1-3
50667 Köln
Tel. 0221 / 2 58 08 39
info@emkruetzche.de
www.emkruetzche.de

EXCELSIOR HOTEL

ERNST RESTAURANT TAKU

Domplatz /Trankgasse 1-5
50667 Köln
Tel. 0221 / 270 1
info@excelsior-hotel-ernst.de
www.excelsior-hotel-ernst.de

GRANDHOTEL

SCHLOSS BENSBERG

Restaurant Enoteca
Kadettenstraße
51429 Bergisch Gladbach
Tel. 02204 / 42 0
info@schlossbensberg.com
www.schlossbensberg.com

HOTEL KAMEHA

GRAND

Restaurant Yunico
Am Bonner Bogen 1
53227 Bonn
Tel. 0228 / 43 34 50 00
info@kamehagrand.com
www.kamehagrand.com

HOTEL-RESTAURANT

ZUR POST

Altenberger-Dom-Straße 23
51519 Odenthal
Tel. 02202 / 977 78 0
info@hotel-restaurant-zur-post.de
www.hotel-restaurant-zur-post.de

GRUBER'S RESTAURANT

Clever Straße 32
50668 Köln
Tel. 0221 / 72 02 67 0
info@grubersrestaurant.de
www.grubersrestaurant.de

JACQUES' WEIN-DEPOT REMSCHEID

Alleestr. 89
42853 Remscheid
Tel. 02191 20 90 794
remscheid@jacques.de
www.jacques.de>weindepot>remscheid

PULLMAN KOELN

Helenenstrasse 14
50667 Köln
Tel. 0221 / 27 50
h5366@accor.com
all.accor.com

PVLS RESTOBAR

Bürgerstraße 2
50667 Köln
Tel. 0221 / 22 28 87 00
info@puls-restobar.de
www.pulsrestobar.de

RESTAURANT DANERS

GENIESSER WIRTSHAUS

Hövel 15
52152 Simmerath-Rurberg
Tel. 02473 / 32 12
info@geniesserswirtshaus.de
www.geniesserswirtshaus.de

RESTAURANT BROGSITTERS

SANCT PETER

Walporzheimer Straße 134
53474 Bad Neuenahr-Ahrweiler
Tel. 02641 / 97 75 0
sanct-peter@brogsitter.net
www.sanct-peter.de

RESTAURANT

DIE MÜHLENHELLE

Hohler Straße 1
51645 Gummersbach
Tel. 02261 / 29 00 00
kontakt@muehlenhelle.de
www.muehlenhelle.de

RESTAURANT

LA CUISINE RADEMACHER

Dellbrücker Hauptstraße 176
51069 Köln
Tel. 0221 / 96 89 88 98
info@la-cuisine-koeln.de
www.la-cuisine-koeln.de

RESTAURANT

GUT LÄRCHENHOF

Hahnenstraße
50259 Pulheim
Tel. 02238 / 923 10 16
hesseler@restaurant-gutlaerchenhof.de
info@restaurant-gutlaerchenhof.de
www.restaurant-gutlaerchenhof.de

RESTAURANT LA BECASSE

Hanbrucher Straße 1
52064 Aachen
Tel. 0241 / 74 444
labecasse@t-online.de
www.labecasse.de

RESTAURANT OX & KLEE

Im Zollhafen 18
50678 Köln
Tel. 0221 / 16 95 66 03
contact@oxundklee.de
www.oxundklee.de

RESTAURANT LA SOCIETE

Kyffhäuserstraße 53
50674 Köln
Tel. 0221 / 23 24 64
info@restaurant-lasociete.de
www.lasociete.info

RESTAURANT

MAXIMILIAN LORENZ

Weinlokal heinzhermann
Johannisstraße 64
50668 Köln
Tel. 0221 / 37 99 91 92
info@restaurant-maximilianlorenz.de
www.maximilianlorenz.de

RESTAURANT VENDÔME

im Grandhotel Schloss Bensberg
Kadettenstraße
51429 Bergisch Gladbach
Tel. 02204 / 429 06
info@schlossbensberg.com
www.schlossbensberg.com

RISTORANTE LA VITA

Magnusstraße 3
50672 Köln
Tel. 0221 / 925 77 40
info@lavita-koeln.de
www.lavita-koeln.de

SAHILA THE RESTAURANT

Kämmergasse 18
50676 Köln
Tel. 0221 / 24 72 38
info@sahila-restaurant.de
www.sahila-restaurant.de

WEINGUT H. J. KREUZBERG

Schmittmannstraße 30
53507 Dernau
Tel. 02643 16 91
info@weingut-kreuzberg.de
weingut-kreuzberg.de

**SCHLOSSHOTEL
KOMMENDE RAMERSDORF**

Oberkasseler Straße 10
53227 Bonn
Tel. 0228 / 97 09 60
info@schlosshotel-kommende.de
www.schlosshotel-kommende.de

STEINHEUER'S RESTAURANT

Landskroner Straße 110
53474 Bad Neuenahr-Heppingen
Tel. 02641 / 94 86 0
info@steinheuers.de
www.steinheuers.de

WEINGUT O. SCHELL

Rotweinstraße 33
53506 Rech / Ahr
Tel. 02643 83 87
info@weingutschell.de
www.weingutschell.de

RESTAURANT ZUR TANT

Rheinbergstraße 49
51143 Köln-Porz
Tel. 02203 / 818 83
info@zurtant.de
www.zurtant.de

*Wir freuen uns
über Ihren Besuch.*

**RESTAURANT WEINHAUS
ZUR ALTEN SCHULE**

Olpener Straße 928
51109 Köln
Tel. 0221 / 84 48 88
restaurant.weinhaus@t-online.de
www.weinhaus-zur-alten-schule.de

SCHLOSS LOERSFELD

Schloß Loersfeld
50171 Kerpen
Tel. 02273 / 577 55
info@schlossloersfeld.de
www.schlossloersfeld.de

HOCH ÜBER DEN DÄCHERN VON KÖLN

LAB 12

established - 2011 - 06.12.2011

**FRESH BEATS &
DELICIOUS COCKTAILS**

DRINKS, DIE VERFÜHRERISCH DUFTEN.
BLICKE, DIE VOM FRIESENVIERTEL AUS
WEIT ÜBER DIE SKYLINE VON KÖLN
WANDERN. DAZU EIN AMBIENTE, DAS VON
LÄSSIGEM VINTAGE-DESIGN GEPRÄGT IST.
LAB12 IST MEHR ALS EINE COCKTAILBAR –
ES IST EIN ERLEBNIS FÜR DIE SINNE.

ÖFFNUNGSZEITEN:

DONNERSTAG AB 18.00 UHR
FREITAG – SAMSTAG AB 19.00 UHR

LAB12

12. Etage Im Pullman Cologne
info@lab12.de · www.lab12.de



pullman
HOTELS AND RESORTS

Cologne

Helenenstr. 14 · 50667 Köln · www.pullman.accor.com



**AUF DAS,
WAS WIR
lieben.**

**AUF DIE
LEIDENSCHAFT**



Association
Mondiale de la
Gastronomie

IMPRESSUM

VERANTWORTLICH FÜR DEN INHALT

Bailliage Mittelrhein vertreten durch

Ulla Heyder, Mme le Bailli

Telefon: 0173 244 44 51 · heyder@chaîne-mittelrhein.de

GESTALTUNG/DISTRIBUTION

Pro Mod Deters GmbH

Agentur für Werbung & Design

Tel. +49 (0) 2053 42 67 890

info@pmd-agentur.de · www.pmd-agentur.de

FOTO-NACHWEISE

© Adobe Stock: Titelseite

Bildrechte liegen dem Verantwortlichen vor.

VERANSTALTER

Chaîne Service GmbH

Am Joseph 21 · D-61273 Wehrheim/Ts

Tel. +49 (0) 6081 68 28 70 · Fax +49 (0) 6081 68 28 71

PERMANENCE

Hotel Excelsior Ernst

Trankgasse 1-5, 50667 Köln

Tel. +49 (0) 221 27 01

www.excelsiorhotelernt.com

ÖFFNUNGSZEITEN

Freitag 10.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 15.00 Uhr

Samstag 10.00 - 12.00 Uhr

„L-Gabrielle“ & „Cove – Die Maßschneider“ präsentieren im Vorraum zum Permanence-Büro während der Öffnungszeiten eine kleine Auswahl ihrer Kollektion (jeweils ein Outfit Tages- und Abendgarderobe).

WIR DANKEN UNSEREN SPONSOREN:

- CAMUS
- Freunde der Chaîne
- L-Gabrielle
- Patisserie Lumière
- Printen Schmitz

Irrtümer, Änderungen und Fehler bleiben vorbehalten.

Bild- und Textrechte liegen dem Verantwortlichen vor.



Kommen Sie im neuen großzügigen, inspirierenden Studio in der St. - Apern - Strasse 40, 50667 Köln vorbei und überzeugen Sie sich selbst.

Wir freuen uns über Ihren Besuch!



G A B R I E L L E

L-Gabrielle ist ein Luxus Fashion Label für exquisite Kleidung. Elegant, feminin und sophisticated sind die klassischen Entwürfe der Modedesignerin Gabriele Koch, die das Gesicht dahinter ist. Die zeitlosen Modelle werden exklusiv für jede Kundin in Köln und Düsseldorf von Hand gemacht. So können nicht nur die persönlichen Wünsche Wirklichkeit werden, sondern diese Art der Herstellung ist auch besonders nachhaltig und fair.

Die über dreissigjährige Erfahrung der Designerin Gabriele Koch garantiert beste Beratung und daraus folgende Wow- und Wohlmomente für die Kundinnen.



Außergewöhnlich zentral

Zwischen Kurfürstendamm, Gedächtniskirche und dem KaDeWe befindet sich das privat geführte *Hotel Palace Berlin*.

Mit 239 Zimmer und 39 individuelle gestalten Suiten, besitzt das Haus als Business- und Tagungshotel einen exzellenten Ruf.



Senior Suite

Individueller Service auf höchstem Niveau.

Ob Gourmet, Shopping oder Kulturliebhaber, Business-Traveler oder Geschäftsreisender, die zentrale Lage des „*The Leading Hotel of the World*“ bedient alle Interessen.

Ganz auf Entspannung ist der Palace Spa & Fitness Berlin, ein 800m² großer Wellnessbereich mit Pool, Whirlpool, Sauna mit Eisgrotte & Saunagarten sowie Fitness ausgerichtet.



beef45 Restaurant

Im *beef45* feiern wir – *Nomen est Omen* – unseren Hauptprotagonisten, das Beef.

Das Beste vom Premium-Rind, serviert in einer Atmosphäre, die den Charme von Eleganz und lässiger Coolness vereint.

Genießen Sie zudem in der Lobby Lounge einen gepflegten Kaffeeklatsch mit Kuchen aus unserer Pâtisserie & saisonale Gerichte zum Lunch und Dinner.



House of Gin Bar

House of Gin - Klassiker neu interpretiert, innovative Eigenkreationen – wir laden ein zu einer aufregenden Reise durch die Welt des Gins mit 150 Brands – *Let the fun be gin!*

Freuen Sie sich auf unsere **Champagner-Anreise & 10% Nachlass** auf unsere Tagesraten.* Sonderkonditionen für Chaîne-Mitglieder sind per E-Mail an res@palace.de oder telefonisch unter 030 25 02-1190 zu erfragen.

*(Messen und Berliner Sonderveranstaltung ausgeschlossen)



WEMPE

FEINE UHREN & JUWELEN

WEMPE-CUT®

137 Facetten – Die spektakulärste Art Licht zu brechen

LEIPZIG, MÄDLER-PASSAGE/GRIMMAISCHE STRASSE 2-4, T 0341 211 31 12

AN DEN BESTEN ADRESSEN DEUTSCHLANDS UND IN NEW YORK, PARIS, WIEN, MADRID – WEMPE.COM